

- ④ Originalbetriebsanleitung
Schwenkarm
- ② Mode d'emploi d'origine
Bras orientable
- ① Istruzioni per l'uso originali
Braccio orientabile
- Ⓜ Originele handleiding
Zwenkarm
- ⑤ Manual de instrucciones original
Brazo oscilante
- ③ Manual de instruções original
Braço para guincho

Einhell®

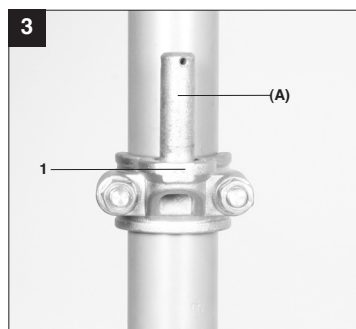
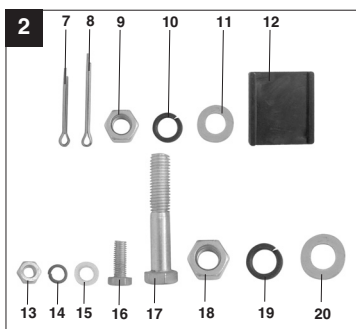
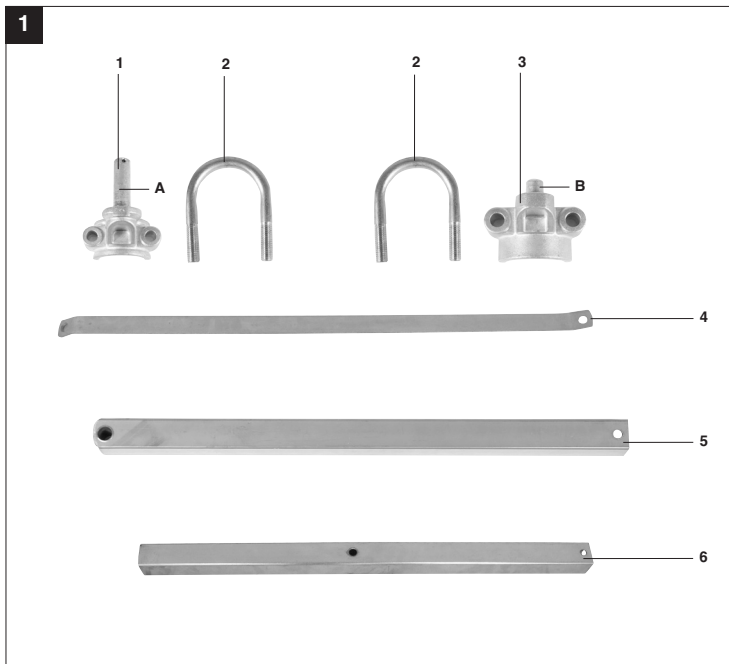
2

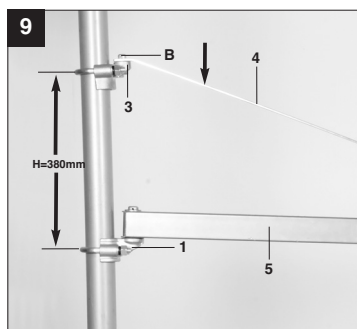
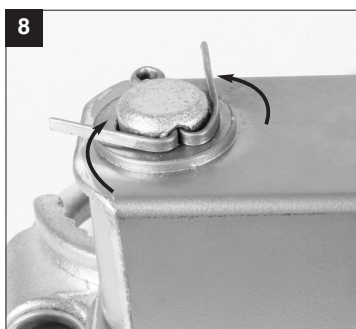
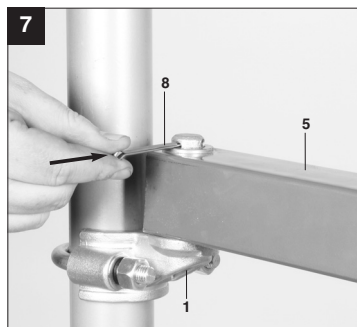
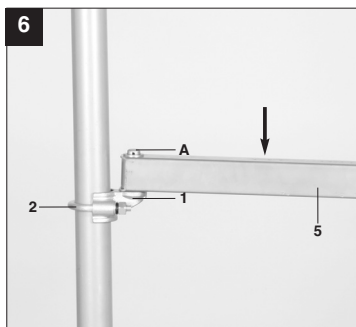
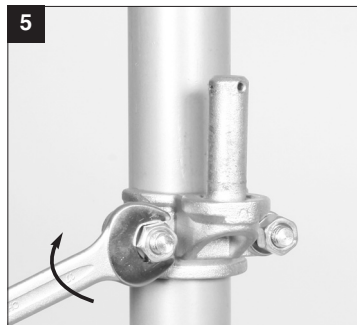
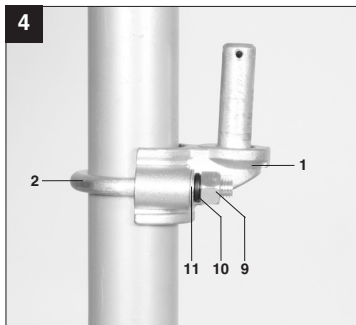


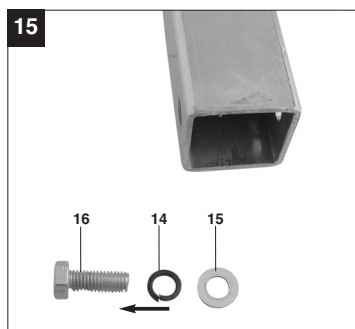
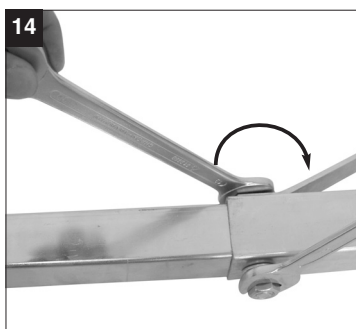
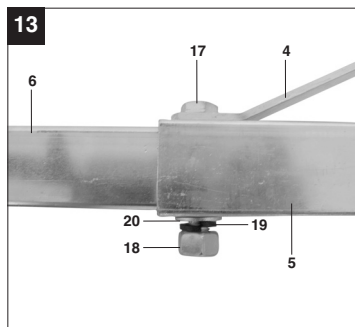
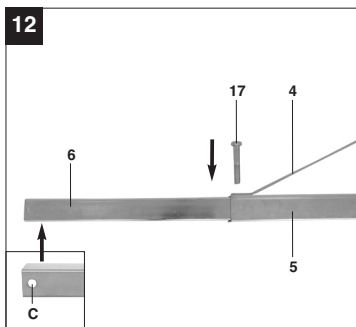
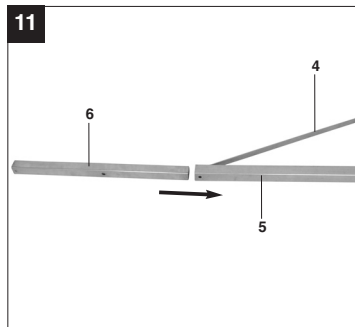
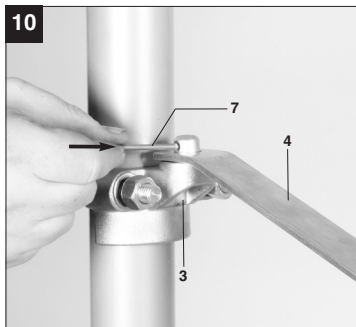
Art.-Nr.: 22.553.98

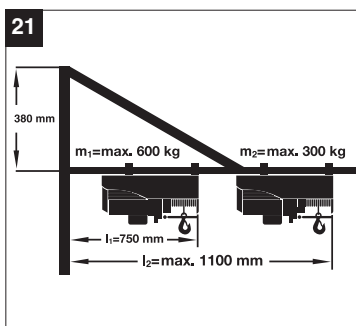
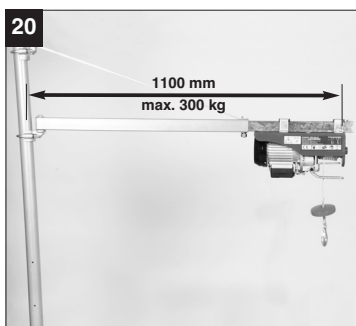
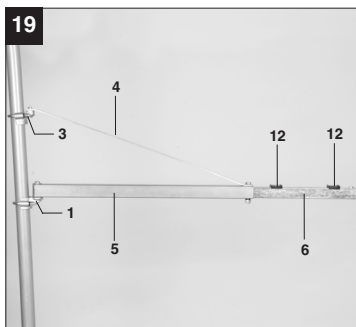
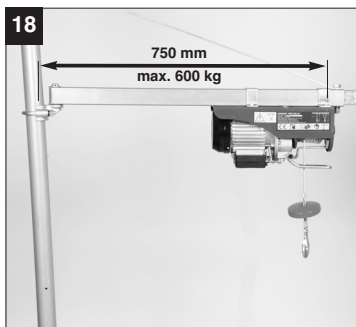
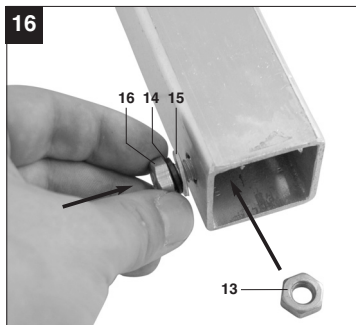
I.-Nr.: 11021

GT-SA **1200**









D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Beachten Sie unbedingt folgende Punkte, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden.

- Überlasten Sie den Schwenkarm nicht.
- Bei Beschädigung den Schwenkarm nicht weiter Benutzen.
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Kontrollieren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese regelmäßig nach.
- Achten Sie darauf, dass die Splinte ordnungsgemäß in den Bohrungen befestigt sind.
- Es ist streng verboten, Personen mit dem Seilhebezug zu befördern. Des Weiteren dürfen sich keine Personen unter dem Seilhebezug bzw. Schwenkarm aufhalten.
- Es darf keine Person, die diese Sicherheitskenntnisse nicht kennt, dieses Produkt verwenden.

Alle Teile müssen regelmäßig auf irgendwelche Verformung oder Schädigung geprüft werden.
Beachten Sie die maximal zulässige Belastung!
(siehe techn. Daten)

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1/2)

1. Rohrmanschette
(mit großem Scharnierstift A)
2. 2x Haltebügel für Rohrmanschetten
3. Rohrmanschette
(mit kleinem Scharnierstift B)
4. Stützarm
5. Vierkantsausleger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlängerungsrohr 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splint Ø 3 x 45 mm
8. Splint Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Sechskantmutter M10
10. 4 x Federscheibe Ø 10
11. 4 x U-Scheibe Ø 10
12. 2 x Unterlage für Klemmbügel
13. Sechskantmutter M8
14. Federscheibe Ø 8
15. U-Scheibe Ø 8
16. Sechskantschraube M8 x 15 mm
17. Sechskantschraube M 12 x 70 mm
18. Sechskantmutter M12
19. Federscheibe Ø 12
20. U-Scheibe Ø 12

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schwenkarm dient zur Aufnahme eines Seilhebezuges. Hierbei muss der Schwenkarm an einer gut befestigten Stahlstange mit einem Durchmesser von 48 mm montiert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten (Bild 21)

Ausladung:	max. Last:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Schwenkbereich: max. 180°

5. Vor Inbetriebnahme

- Der Schwenkarm dient als Aufnahme für einen Seilhebezug.
- Zur Befestigung des Schwenkarms benötigen Sie eine runde Stahlstange mit einem Durchmesser von Ø 48 mm, die Wandstärke darf nicht kleiner als 3 mm sein. Achten Sie darauf, dass die Verankerung der Stahlstange die auftretenden Kräfte aushält. Lassen Sie sich von einer autorisierten Fachstelle beraten. Diese Stahlstange ist nicht im Lieferumfang enthalten.

6. Montage

- Befestigen Sie die Rohrmanschette (1) (mit großem Scharnierstift (A)) mittels dem Haltebügel für die Rohrmanschette (2), Unterlegscheiben (11), Federscheiben (10) und zweier Sechskantmutter (9) an einer Stahlstange. Bevor Sie die Schrauben festziehen, schieben Sie die Rohrmanschetten (1) auf die gewünschte Arbeitshöhe des Schwenkarms (Bild 3-5).
- Fetten Sie den Scharnierstift (A) mit Schmierfett ein.
- Hängen Sie dann den Vierkantausleger (5) an den Scharnierstift (A) und schieben Sie den Splint (8) durch das Loch im Scharnierstift (A) (Bild 6-7).
- Anschließend biegen Sie die beiden Schenkel des Splintes (8) auseinander, so dass der Splint (8) nicht aus der Bohrung herausrutschen kann. (Bild 8)
- Nun befestigen Sie die Rohrmanschette (3) (mit kleinem Scharnierstift (B)) analog wie die Rohrmanschette (1) oberhalb des Vierkantauslegers an der Stahlstange. Richten Sie dabei die Höhe der oberen Rohrmanschette (3) so aus, dass der Abstand H zwischen den beiden Rohrmanschetten (1/3) genau 380 mm beträgt.
- Hängen Sie nun den Stützarm (4) mit der größeren Bohrung am Scharnierstift (B) der Rohrmanschette (3) ein. Schieben Sie den Splint (7) in die Bohrung des Scharnierstiftes (B) und biegen Sie die beiden Schenkel des Splintes (7) auseinander, so dass der Splint (7) nicht aus der Bohrung herausrutschen kann (Bild 9-10).
- Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Rohrmanschetten fest. Das Verschraubungsdrehmoment der Muttern (9) muss 45 Nm. betragen.
- Schieben Sie das Verlängerungsrohr (6) mit der Seite ohne Bohrung in den Vierkantausleger (5) (Bild 11). Achten Sie darauf, dass die Bohrung (C), wie in Abbildung 12 zu sehen, außen ist.
- Verbinden Sie den Stützarm (4) mit dem Vierkantausleger (5) und dem Verlängerungsrohr (6), indem Sie die Sechskantschraube (17) durch die übereinanderliegenden Bohrungen stecken, eine Unterlegscheibe (20) und die Federscheibe (19) über die Schraube (17) schieben und mit einer Sechskantmutter (18) festziehen (Bild 12-14).
- Am Ende des Verlängerungsrohres wird eine Schraube (16) montiert, um das Heruntergleiten des Seilhebezugs zu verhindern. (Bild 15-17).
- Mit der Ausladung 750 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 600 kg werden (Bild 18).
- Mit der Ausladung 1100 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 300 kg werden (Bild 20).
- Bei der Montage des Seilhebezuges am Verlängerungsrohr (6) müssen unter den Klemmbügeln die Unterlagen (12) befestigt werden, um einen sicheren Halt des Seilhebezuges zu gewährleisten (Bild 19). Nach der Montage muss zuerst ein 2-maliger Leerlauftest nach oben und unten sowie 180° Schwenktest nach links und nach rechts gemacht werden. Dann muss mit immer größerem Hebegewicht bis zum größten Hebegewicht der Seilhebezug belastet werden. Erst danach kann der Seilhebezug im normalen Betrieb genommen werden.

D

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Schwenkarm regelmäßig und Schmieren Sie die Scharnierstifte (A/B).

7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Veillez absolument aux points suivants, afin d'éviter des accidents et des blessures.

- Ne surchargez pas votre bras orientable.
- En cas d'endommagement, n'utilisez plus le bras orientable.
- Veillez à ce que les vis soient correctement serrées. Contrôlez-les régulièrement pour votre propre sécurité.
- Veillez à ce que les goupilles soient bien fixées dans les perçages.
- Il est strictement interdit de transporter des personnes avec la Palan électrique. En outre, il est interdit de séjourner sous la Palan électrique ou le bras orientable.
- Il est interdit aux personnes ne disposant pas des connaissances relatives à la sécurité d'utiliser ce produit.
- Le bras orientable/la commande Bowden à câble doit uniquement être montée par un(e) spécialiste.
- Une fois l'installation terminée, la construction doit être contrôlée par un(e) spécialiste.
- Attention ! Maintenez une distance de sécurité de 1 mètre autour du bras orientable.

Toutes les pièces doivent être régulièrement contrôlées quant à des éventuelles malformations ou endommagements.

Respectez la charge maximale admissible ! (voir les données techniques)

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1/2)

1. Manchette de tube (avec grande cheville de charnière A)
2. 2x étriers de retenue pour manchette de tube
3. Manchette de tube (avec petite cheville de charnière B)
4. Bras-support
5. Bras carré 45 X 45 X 1,8 mm
6. Tube de rallonge 40 X 40 X 2,5 mm
7. Goupille fendue Ø 3 X 45 mm
8. Goupille fendue Ø 3 X 60 mm
9. 4x écrous hexagonaux M10
10. 4 x rondelles élastiques Ø 10
11. 4 x rondelles en U Ø 10
12. 2 x support pour étrier de serrage
13. Écrou hexagonal M8
14. Rondelle élastique Ø 8
15. Rondelle en U Ø 8
16. Vis à tête hexagonale M8 x 15 mm
17. Vis à tête hexagonale M 12 X 70 mm
18. Écrou hexagonal M12
19. Rondelle élastique Ø 12
20. Rondelle en U Ø 12

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le bras orientable sert à loger la Palan électrique. Le bras orientable doit être monté sur une barre d'acier d'un diamètre de 48 mm bien fixée.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

F**4. Données techniques (fig. 21)**

Distance de l'axe de la broche au bâti:	Charge maxi.:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Zone de pivotement : maxi. 180°

5. Avant la mise en service

- Le bras orientable sert de logement pour une Palan électrique.
- Pour la fixation du bras orientable, vous avez besoin d'une barre en acier ronde d'un diamètre de Ø 48 mm, l'épaisseur de paroi ne doit pas être inférieure à 3 mm. Veillez à ce que l'ancrage de la barre d'acier supporte bien les forces qui interviennent. Faites-vous conseiller par un service technique dûment autorisé. Cette barre d'acier n'est pas comprise dans la livraison.

6. Montage

- Fixez la manchette de tube (1) (avec grande cheville de charnière (A)) à l'aide de l'étrier de retenue pour la manchette de tube (2), la rondelle (11), la rondelle élastique (10) et deux écrous hexagonaux (9) sur une barre d'acier. Avant de serrer les vis complètement, poussez la manchette de tube (1) sur la hauteur de travail désirée du bras orientable (figure 3-5).
- Graissez la cheville de charnière (A) avec une graisse lubrifiante.
- Pendez ensuite le bras carré (5) au niveau de la cheville de charnière (A) et poussez la goupille fendue (8) à travers le trou dans la cheville de charnière (A) (figure 6-7).
- Ensuite, pliez les deux branches de la goupille (8) en les écartant de façon que la goupille fendue (8) ne puisse pas s'échapper du perçage. (Figure 8)
- Fixez à présent la manchette de tube (3) (avec petite cheville de charnière (B)) comme la manchette de tube (1) au-dessus du bras carré à la barre d'acier. Réglez la hauteur de la manchette de tube supérieure (3) de telle sorte que l'écart H entre les deux manchettes de tube (1/3) soit exactement de 380 mm.
- Pendez à présent le bras support (4) avec le grand perçage sur la cheville de charnière (B) de la manchette de tube (3). Poussez la goupille

fendue (7) dans le perçage de la cheville de charnière (B) et pliez les deux branches de la goupille (7) en les écartant de façon que la goupille fendue (7) ne puisse pas glisser hors du perçage (fig. 9-10).

- Resserrez à présent complètement les vis des manchettes de tube. Le couple de vissage des écrous (9) doit s'élever à 45 Nm.
- Enfilez la partie sans perçage du tube de rallonge (6) dans le bras carré (5) (figure 11). Veillez à ce que le perçage (C) soit en dehors, comme illustré sur la figure 12.
- Raccordez le bras-support (4) avec le bras carré (5) au tube de rallonge (6) en enfichant la vis à tête hexagonale (17) dans les trous empilés, en poussant une rondelle (20) et la rondelle élastique (19) sur la vis (17) et en serrant complètement avec l'écrou hexagonal (18) (figure 12-14).
- À l'extrémité du tube de rallonge, on monte une vis (16) afin d'éviter que la commande Bowden à câble ne glisse vers le bas (fig. 15-17).
- Avec la portée de 750 mm de la commande Bowden à câble, le poids de levage ne doit pas être supérieur à 600 kg (figure 18).
- Avec la portée de 1100 mm de la commande Bowden à câble, le poids de levage ne doit pas être supérieur à 300 kg (figure 20).
- Lors du montage de la commande Bowden à câble sur le tube de rallonge (6), il faut fixer les cales (12) sous les étriers de serrage afin de garantir le maintien sûr de la commande Bowden à câble (figure 19). Après le montage, il faut d'abord réaliser un double test de marche à vide vers le haut et vers le bas, ainsi qu'un test de pivotement de 180° vers la gauche et vers la droite. Il faut ensuite charger la commande Bowden à câble avec des poids de plus en plus grands jusqu'au poids de levage le plus grand. Ce n'est qu'après que l'on pourra mettre la commande Bowden à câble en service normalement.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

7.1 Nettoyage et maintenance

Nettoyez régulièrement le bras orientable et lubrifiez les broches des charnières (A/B).

7.2 Commande de pièces de rechange:

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

I**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Osservate assolutamente i seguenti punti per evitare infortuni e lesioni.

- Non sottoponete il braccio orientabile a sollecitazioni eccessive.
- Non usatelo, se è danneggiato.
- Fate attenzione che tutte le viti siano ben avvitate e per la vostra propria sicurezza controllatele regolarmente.
- Fate attenzione che le copiglie siano fissate correttamente nei fori.
- È severamente vietato trasportare persone con l'apparecchio di sollevamento a fune. Inoltre è vietato sostare sotto l'apparecchio di sollevamento a fune oppure sotto il braccio orientabile.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone che non conoscano queste misure di sicurezza

Si deve controllare regolarmente che tutte le parti non presentino eventuali deformazioni o danni.

Rispettate il carico massimo permesso!
(vedi caratteristiche tecniche)

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/2)

1. Fascetta per tubo (con perno di cerniera A grande)
2. 2 x Staffa per fascette per tubo
3. Fascetta per tubo (con perno di cerniera B piccolo)
4. Braccio di sostegno
5. Braccio quadro 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo di prolunga 40 x 40 x 2,5 mm
7. Copiglia Ø 3 x 45 mm
8. Copiglia Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Dado a testa esagonale M10
10. 4 x Rosetta elastica Ø 10
11. 4 x Rosetta Ø 10
12. 2 x Spessore per morsetto
13. Dado a testa esagonale M8
14. Rosetta elastica Ø 8
15. Rosetta Ø 8
16. Vite a testa esagonale M8 x 15 mm
17. Vite a testa esagonale M 12 x 70 mm
18. Dado a testa esagonale M12
19. Rosetta elastica Ø 12
20. Rosetta Ø 12

3. Utilizzo proprio

Il braccio orientabile serve come sede di un apparecchio di sollevamento a fune. A questo scopo il braccio orientabile deve venire montato ad una barra d'acciaio ben fissata del diametro di 48 mm.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche (Fig. 21)

Sbraccio I:	carico max.:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Area di rotazione: max. 180°

5. Prima della messa in esercizio

- Il braccio orientabile serve ad alloggiare un apparecchio di sollevamento a fune.
- Per il fissaggio del braccio orientabile avete bisogno di una barra d'acciaio tonda con un diametro di $\varnothing 48 \text{ mm}$, lo spessore della parete non deve essere inferiore a 3 mm . Fate attenzione che l'ancoraggio della barra in acciaio resista alle forze che si sviluppano. Rivolgetevi ad un ente autorizzato per la consulenza. Questa barra in acciaio non è compresa tra gli elementi forniti.

6. Montaggio

- Fissate la fascetta (1) (con perno di cerniera grande (A)) ad una barra di acciaio mediante la staffa per fascette (2), le rosette (11), le rosette elastiche (10) e due dadi a testa esagonale (9). Prima di serrare le viti spostate le fascette (1) all'altezza di lavoro desiderata del braccio orientabile (Fig. 3-5).
- Ingrassate il perno di cerniera (A) con grasso lubrificante.
- Agganciate quindi il braccio quadro (5) al perno di cerniera (A) ed inserite la copiglia (8) attraverso il foro nel perno di cerniera (A) (Fig. 6-7).
- Poi piegate le due estremità della copiglia (8) divaricandole, in modo tale che la copiglia (8) non possa uscire dal foro. (Fig. 8)
- Ora fissate la fascetta (3) (con il perno piccolo di cerniera (B)) alla barra di metallo in modo analogo alla fascetta (1) al di sopra del braccio quadro. Regolate quindi l'altezza della fascetta superiore (3) in modo tale che la distanza H fra le due fascette (1/3) sia esattamente di 380 mm .
- Agganciate ora il braccio di sostegno (4) con il foro più grande al perno di cerniera (B) della fascetta (3). Inserite la copiglia (7) nel foro del perno di cerniera (B) e piegate le due estremità della copiglia (7) divaricandole, in modo che la

copiglia (7) non possa uscire dal foro (Fig. 9-10).

- Serrate ora le viti delle fascette. Il momento torcente per avvitare i dadi (9) deve essere di 45 Nm .
- Spingete il tubo di prolunga (6) con il lato senza foro nel braccio quadro (5) (Fig. 11). Fate attenzione che il foro (C) sia all'esterno, come nella Fig. 12.
- Collegate il braccio di sostegno (4) con il braccio quadro (5) ed il tubo di prolunga (6) inserendo la vite a testa esagonale (17) attraverso i fori sovrapposti, spingendo una rosetta (20) e la rosetta elastica (19) sopra la vite (17) e serrandola con un dado a testa esagonale (18) (Fig. 12-14).
- Alla fine del tubo di prolunga viene montata una vite (16) per evitare che il paranco elettrico scivoli fuori. (Fig. 15-17).
- Con lo sbraccio di 750 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 600 kg (Fig. 18).
- Con lo sbraccio di 1100 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 300 kg (Fig. 20).
- Montando il paranco elettrico al tubo di prolunga (6) si devono fissare gli spessori (12) sotto ai bloccaggi in modo da garantire un arresto sicuro dello stesso (Fig. 19). Dopo il montaggio si devono fare prima 2 prove a vuoto verso l'alto e verso il basso e poi anche una prova di rotazione di 180° verso destra e verso sinistra. Poi si devono eseguire prove con un peso sempre maggiore fino a raggiungere il peso massimo che possa venire sollevato con il paranco elettrico. Solo dopo queste prove si può iniziare il normale esercizio del paranco elettrico.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

7.1 Pulizia e manutenzione

Pulite regolarmente il braccio orientabile e lubrificate i perni di cerniera (A/B).

7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
 - numero dell'articolo dell'apparecchio
 - numero d'ident. dell'apparecchio
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

⚠ Let op!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

Neem zeker de volgende punten in acht om ongevallen en verwondingen te voorkomen.

- Overbelast uw draaiarm niet.
- In geval van beschadiging de draaiarm niet verder gebruiken.
- Let er steeds op dat schroeven flink aangehaald zijn. Controleer deze schroeven regelmatig voor uw eigen veiligheid.
- Let er altijd op dat de splitpennen naar behoren in de boorgaten bevestigd zijn.
- Het is strikt verboden personen met de takel te transporteren. Bovendien mogen geen personen onder de kabeltakel of draaiarm verblijven.
- Een persoon die deze veiligheidskennis niet heeft mag dit product niet gebruiken.

Alle onderdelen dienen regelmatig op een eventuele vervorming of beschadiging te worden gecontroleerd.
Neem de maximaal toelaatbare belasting in acht ! (zie techn. gegevens)

2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang (fig. 1/2)

1. Buismanchet (met grote scharnierpen A)
2. 2 x bevestigingsbeugel voor buismanchetten
3. Buismanchet (met kleine scharnierpen B)
4. Steunarm
5. Vierkante dwarsarm 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlengbuis 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splitpen Ø 3 x 45 mm
8. Splitpen Ø 3 x 60 mm
9. 4 x zeskantmoer M10
10. 4 x borgring Ø 10
11. 4 x sluitring Ø 10
12. 2 x onderlaag voor klembeugel
13. Zeskantmoer M8
14. Borgring Ø 8
15. Sluitring Ø 8
16. Zeskantbout M8 x 15 mm
17. Zeskantbout M 12 x 70 mm
18. Zeskantmoer M12
19. Borgring Ø 12
20. Sluitring Ø 12

3. Reglementair gebruik

De draaiarm dient om er een elektrische kabeltakel op aan te brengen. Hierbij moet de draaiarm op een goed bevestigde stalen staaf van 48 mm diameter worden gemonteerd.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens (fig. 21)

Vlucht:	max. last:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Zwenkbereik: max. 180°

5. Vóór ingebruikneming

- De draaiarm dient om er een elektrische kabeltakel op te bevestigen.
- Ter bevestiging van de draaiarm heeft u een ronde stalen staaf van 48 mm diameter nodig, waarvan de wanddikte niet kleiner mag zijn dan 3 mm. Let er goed op dat de verankering van de stalen staaf de zich voordoende krachten weerstaat. Raadpleeg een geautoriseerde deskundige.

6. Montage

- Maak de buismanchet (1) (met grote scharnierpen (A)) vast op een stalen staaf m.b.v. van de bevestigingsbeugel voor de buismanchet (2), sluitringen (11), borgingen (10) en twee zeskantmoeren (9). Voordat u de bouten aanhaalt schuift u de buismanchetten (1) naar de gewenste werkhoopte van de draaiarm (fig. 3-5).
- Vet de scharnierpen (A) in met wat smeervet.
- Haak dan de vierkante dwarsarm (5) vast op de scharnierpen (A) en schuif de splitpen (8) door het gat in de scharnierpen (A) (fig. 6-7).
- Daarna buigt u de beide benen van de splitpen (8) uiteen zodat de splitpen(8) niet uit het boorgat kan glijden. (fig. 8)
- Maak dan de buismanchet (3) (met de kleine scharnierpen (B)) analoog met de buismanchet (1) vast op de stalen staaf boven de vierkante dwarsarm. Stel daarbij de hoogte van de bovenste buismanchet (3) in zodat de afstand H tussen de beide buismanchetten (1/3) exact 380 mm bedraagt.
- Haak dan de steunarm (4) met het groter boorgat vast op de scharnierpen (B) van de buismanchet (3). Schuif de splitpen (7) het boorgat van de scharnierpen (B) in en buig de beide benen van de splitpen (7) uiteen zodat de splitpen (7) niet uit het boorgat kan glijden (fig. 9-10).
- Haal nu de bouten van de buismanchetten aan. Het aanspankoppel van de moeren (9) moet 45 Nm bedragen.
- Schuif de verlengbuis (6) met de kant zonder boorgat de vierkante dwarsarm (5) in (fig. 11). Zorg ervoor dat het boorgat (C) buiten ligt zoals getoond in fig. 12.
- Verbind de steunarm (4) met de vierkante dwarsarm (5) en de verlengbuis (17) door de zeskantbout (6) door de boven elkaar liggende boorgaten in te steken, een sluitring (20) en de borging (19) over de bout (17) te schuiven en met een zeskantmoer (18) aan te draaien (fig. 12-14).

- Aan het einde van de verlengbuis monteert u een bout (16) om het neerglijden van de takel te voorkomen. (Fig. 15-17).
- Met de vlucht van 750 mm van de takel mag het te heffen gewicht niet groter worden dan 600 kg (fig. 18).
- Met de vlucht van 1.100 mm van de takel mag het te heffen gewicht niet groter worden dan 300 kg (fig. 20).
- Bij de montage van de elektrische kabeltakel op de verlengbuis (6) moeten de onderlagen (12) worden bevestigd onder de klembeugels om een goede standvastigheid van de takel te verzekeren (fig. 19). Na de montage moet eerst tweemaal een nullasttest omhoog en omlaag alsook een 180° zwenktest naar links en rechts worden uitgevoerd. Dan moet de kabeltakel met een steeds groter te heffen gewicht tot het maximale gewicht worden belast. Pas daarna kan de takel normaal in gebruik worden gesteld.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

7.1 Reiniging en onderhoud

Reinig de dwarsarm regelmatig en smeer de scharnierpen (A/B) door.

7.2 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- type van het toestel
- artikelnummer van het toestel
- identnummer van het toestel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Es imprescindible tener en cuenta los siguientes puntos para evitar sufrir accidentes y lesiones.

- No sobrecargue el brazo.
- En caso de que esté dañado, no vuelva a utilizarlo.
- Tenga en cuenta que todos los tornillos estén bien apretados; contróleos regularmente por su propia seguridad.
- Tenga en cuenta que los pasadores de aletas estén fijados de forma apropiada en las perforaciones.
- Queda terminantemente prohibido transportar personas con el torno de cable. Asimismo, nadie podrá encontrarse situado bajo el torno de cable o del brazo oscilante.
- Este producto no podrá ser utilizado por aquellas personas que no dispongan de los conocimientos pertinentes en materia de seguridad.

La totalidad de las piezas han de ser comprobadas periódicamente a fin de evitar cualquier tipo de deformación o deterioro.

¡Tenga en cuenta la máxima carga permitida!
(Véase Características técnicas)

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1/2)

1. Manguito de tubo (con pasador de bisagra grande A)
2. 2 estribos de sujeción para manguitos de tubo
3. Manguito de tubo (con pasador de bisagra pequeño B)
4. Brazo de apoyo
5. Brazo de extensión cuadrado 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo de extensión 40 x 40 x 2,5 mm
7. Pasador de aletas Ø 3 x 45 mm
8. Pasador de aletas Ø 3 x 60 mm
9. 4 tuercas hexagonales M10
10. 4 arandelas elásticas Ø 10
11. 4 arandelas en U Ø 10
12. 2 bases para estribo de sujeción
13. Tuerca hexagonal M8
14. Arandela elástica Ø 8
15. Arandela en U Ø 8
16. Tornillo hexagonal M8 x 15 mm
17. Tornillo hexagonal M 12 x 70 mm
18. Tuerca hexagonal M12
19. Arandela elástica Ø 12
20. Arandela en U Ø 12

3. Uso adecuado

El brazo oscilante sirve para sujetar un torno de cable. Para ello, es preciso montar el brazo en una barra de acero bien sujeta y con un diámetro de 48 mm.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

E**4. Características técnicas (fig. 21)**

Volada l:	carga máx.:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Alcance de giro: máx. 180°

5. Antes de la puesta en marcha

- El brazo oscilante sirve de alojamiento para un torno de cable.
- Para fijar el brazo oscilante, se requiere una barra de acero redonda con un diámetro de Ø 48 mm, el espesor de pared ha de ser como mínimo de 3 mm. Tenga en cuenta que el anclaje de la barra de acero sea capaz de soportar las fuerzas que intervengan. Es preciso que se deje asesorar en un concesionario autorizado. Esta barra de acero no se incluye en el volumen de entrega.

6. Montaje

- Fije el manguito de tubo (1) (con pasador de bisagra grande (A)) a una barra de acero por medio del estribo de sujeción para el manguito de tubo (2), las arandelas (11), las arandelas elásticas (10) y dos tuercas hexagonales (9). Antes de apretar los tornillos, introduzca los manguitos de tubo (1) a la altura de trabajo deseada del brazo oscilante (fig. 3-5).
- Engrase el pasador de bisagra (A) con grasa lubricante.
- A continuación, cuelgue el brazo de extensión cuadrado (5) del pasador de bisagra (A) e introduzca el pasador (8) por el orificio del pasador de bisagra (A) (fig. 6-7).
- Después, separe ambos lados del pasador de aletas entre sí doblándolos, de modo que el pasador de aletas (8) no pueda saltar del orificio. (Fig. 8)
- Fije el manguito de tubo (3) (con un pasador de bisagra pequeño (B)) a la barra de acero, de modo análogo al manguito de tubo (1) situado por encima del brazo de extensión cuadrado. Oriente aquí la altura del manguito de tubo superior (3) de modo que la distancia H entre los dos manguitos de tubo (1/3) sea exactamente de 380 mm.
- A continuación, introduzca el brazo de apoyo (4) en el orificio mayor del pasador de bisagra (B)

del manguito de tubo (3). Introduzca el pasador de aletas (7) por el orificio del pasador de bisagra (B) y separe ambos lados del pasador (7) doblándolos, de forma que el pasador (9) no pueda saltar del orificio (fig. 9-10).

- Apriete los tornillos del manguito de tubo. El par de apriete de las tuercas (9) ha de ser de 45 Nm.
- Introduzca el tubo de extensión (6) con el lado sin orificio en el brazo de extensión cuadrado (5) (fig. 11). Asegúrese de que el orificio (C) esté fuera, tal y como muestra la figura 12.
- Una el brazo de apoyo (4) con el brazo de extensión cuadrado (5) y el perfil tubular (6), introduciendo el tornillo hexagonal (17) en las perforaciones superpuestas, pasando además una arandela (20) y la arandela elástica (19) a través del tornillo (17) y apretándolo por medio de una tuerca hexagonal (18) (fig. 12-14).
- Coloque un tornillo en el extremo del tubo de prolongación (16) a fin de evitar que descienda el torno de cable (fig. 15-17).
- La volada de 750 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 600 kg (fig. 18).
- La volada de 1100 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 300 kg (fig. 20).
- Al montar el torno en el perfil tubular (6), se han de fijar las bases (12) bajo los estribos de sujeción a fin de garantizar un apoyo seguro del torno (fig. 19). Tras el montaje, se ha de efectuar en primer lugar, un test de marcha en vacío dos veces hacia arriba y hacia abajo, así como un test de oscilación de 180° hacia la izquierda y hacia la derecha. A continuación, el torno de cable se ha de cargar progresivamente con un peso mayor hasta alcanzar el máximo. Solo entonces se podrá poner en funcionamiento normal el torno de cable.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto**7.1 Limpieza y mantenimiento**

Limpiar periódicamente el brazo oscilante y lubricar los pasadores de bisagra (A/B).

7.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

P**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

Respeite impreterivelmente os seguintes pontos, a fim de evitar acidentes e ferimentos.

- Não sujeite o braço giratório a sobrecargas.
- Deixe de utilizar o braço giratório caso este se encontre danificado.
- Certifique-se de que os parafusos estão todos bem apertados. Verifique-os regularmente, para sua própria segurança.
- Certifique-se de que os contrapinos se encontram correctamente fixados nos orifícios.
- É estritamente proibido o transporte de pessoas com o diferencial de cabo. Para além disso, não é permitida a permanência de pessoas sob o diferencial de cabo ou o braço giratório.
- Este produto não pode ser utilizado por pessoas que desconheçam as presentes indicações de segurança.

Todas as peças têm de ser verificadas regularmente quanto a qualquer tipo de deformação ou danos.

Respeite a carga máxima permitida! (ver dados técn.)

2. Descrição do aparelho e material a fornecer (figura 1/2)

1. Elemento de fixação dos tubos (com o pino grande da dobradiça A)
2. 2 Estribos de fixação para elementos de fixação dos tubos
3. Elemento de fixação dos tubos (com o pino pequeno da dobradiça B)
4. Braço de apoio
5. Braço quadrado 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo de extensão 40 x 40 x 2,5 mm
7. Contrapino Ø 3 x 45 mm
8. Contrapino Ø 3 x 60 mm
9. 4 Porcas sextavadas M10
10. 4 Anilhas de mola Ø 10
11. 4 Discos em U Ø 10
12. 2 Bases para o suporte de fixação
13. Porca sextavada M8
14. Anilha de mola Ø 8
15. Disco em U Ø 8
16. Parafuso de cabeça sextavada M8 x 15 mm
17. Parafuso de cabeça sextavada M 12 x 70 mm
18. Porca sextavada M12
19. Anilha de mola Ø 12
20. Disco em U Ø 12

3. Utilização adequada

O braço giratório serve para o encaixe de um diferencial. Para isso, tem de se montar o braço giratório numa barra de aço bem fixa com um diâmetro de 48 mm.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos (figura 21)

Alcance	máx. carga:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Raio de acção máx. 180°

5. Antes da colocação em funcionamento

- O braço giratório foi concebido para a fixação de um diferencial de cabo.
- Para fixar o braço giratório, necessita de uma barra de aço redonda com um diâmetro de $\varnothing 48 \text{ mm}$; a espessura da parede não pode ser inferior a 3 mm. Certifique-se de que a ancoragem da barra de aço suporta as forças a que vai ser sujeita. Informe-se junto de um agente autorizado. Esta barra de aço não está incluída no material a fornecer.

6. Montagem

- Fixe o elemento de fixação dos tubos (1) (com pino grande da dobradiça (A)) à barra de aço por meio do estribo de fixação para o elemento de fixação dos tubos (2), das anilhas (11), das anilhas de mola (10) e de duas porcas sextavadas (9). Antes de apertar os parafusos, faça deslizar os elementos de fixação dos tubos (1) para a altura de trabalho desejada do braço giratório (figuras 3-5).
- Lubrifique o pino da dobradiça (A) com massa lubrificante.
- Coloque o braço quadrado (5) sobre o pino da dobradiça (A) e introduza o contrapino (8) no orifício do pino da dobradiça (A) (figuras 6-7).
- A seguir dobre as duas hastes do contrapino (8) para que este não saia do orifício. (figura 8)
- Fixe agora o elemento de fixação dos tubos (3) (com o pino pequeno da dobradiça (B)), de forma análoga ao elemento de fixação dos tubos (1) que se encontra sobre o braço quadrado, na barra de aço. Alinhe a altura do elemento de fixação dos tubos superior (3) de modo a que a distância H entre os dois elementos de fixação dos tubos (1/3) seja exactamente 380 mm.
- Coloque agora o braço de apoio (4) com o orifício maior sobre o pino da dobradiça (B) do elemento de fixação dos tubos (3). Introduza o contrapino (7) no orifício do pino da dobradiça (B) e dobre as

duas hastes para que o contrapino (7) não saia do orifício (figuras 9-10).

- Aperte então os parafusos dos elementos de fixação dos tubos. O binário das porcas (9) tem de ser 45 Nm.
- Insira o tubo de extensão (6) com o lado sem orifício no braço quadrado (5) (figura 11). Certifique-se de que o orifício (C) está direccionado para fora, como se pode ver na figura 12.
- Una o braço de apoio (4) ao braço quadrado (5) e ao tubo de extensão (6), encaixando o parafuso de cabeça sextavada (17) nos orifícios sobrepostos, coloque uma anilha (20) e uma anilha de mola (19) sobre o parafuso (17) e aperte com uma porca sextavada (18) (figuras 12-14).
- Na extremidade do tubo de extensão é montado um parafuso (16), para evitar que o diferencial de cabo deslize para baixo. (figuras 15-17).
- Com um alcance de 750 mm do diferencial de cabo, o peso a içar não pode ser superior a 600 kg (figura 18).
- Com um alcance de 1100 mm do diferencial de cabo, o peso a içar não pode ser superior a 300 kg (figura 20).
- Durante a montagem do diferencial de cabo no tubo de extensão (6), tem de fixar as bases (12) por baixo dos suportes de fixação, a fim de garantir a estabilidade do diferencial de cabo (figura 19). Após a montagem, tem de efectuar primeiro, pelo menos duas vezes, um teste de funcionamento sem carga para cima e para baixo, assim como um teste de oscilação de 180° para a esquerda e para a direita. A seguir, tem de carregar o diferencial de cabo com um peso a içar gradualmente superior até alcançar o peso limite. Só depois é que o diferencial de cabo pode ser colocado em serviço normal.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

7.1 Limpeza e manutenção

Limpe regularmente o braço giratório e lubrifique os pinos de articulação (A/B).

7.2 Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação da ferramenta
- número de peça sobressalente necessária

P

Pode consultar os preços e informações actuais em
www.isc-gmbh.info

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- ① erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ② explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ④ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ⑤ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- ⑥ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ⑦ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ⑧ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- ⑨ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ⑩ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- ⑪ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- ⑫ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- ⑬ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- ⑭ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- ⑮ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- ⑯ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ⑰ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- ⑱ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- ⑲ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- ⑳ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- ㉑ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- ㉒ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ㉓ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ㉔ потврђује следећу усклађеност према смерницама ЕУ и нормама за артикл
- ㉕ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- ㉖ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- ㉗ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- ㉘ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir
- ㉙ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- ㉚ Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staða vöru

Schwenkarm GT-SA 1200 (Einhell)

- ☐ 87/404/EC_2009/105/EC
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ 2006/95/EC
- ☐ 2006/28/EC
- ☐ 2004/108/EC
- ☐ 2004/22/EC
- ☐ 1999/5/EC
- ☐ 97/23/EC
- ☐ 90/396/EC_2009/142/EC
- ☐ 89/686/EC_96/58/EC
- ☒ 2011/65/EC
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/D = cm
Notified Body:
- ☐ 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: BGV D6

Landau/Isar, den 30.08.2011

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 11

Art.-No.: 22.553.98 I.-No.: 11021

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003522

Documents registrar: Daniel Protschka

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleithpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑥

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

①

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

④

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑤

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑥

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- ⑥ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑥ Technische wijzigingen voorbehouden
- ④ Salvo modificaciones técnicas
- ⑥ Salvaguardem-se alterações técnicas

BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 GARANTIEBEWIJS**Geachte klant,**

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitsloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info - Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art-Nr.: I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
5 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Verkaufsstelle anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt. 1 Ihre Anschrift eingeben. 2 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. 3 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	